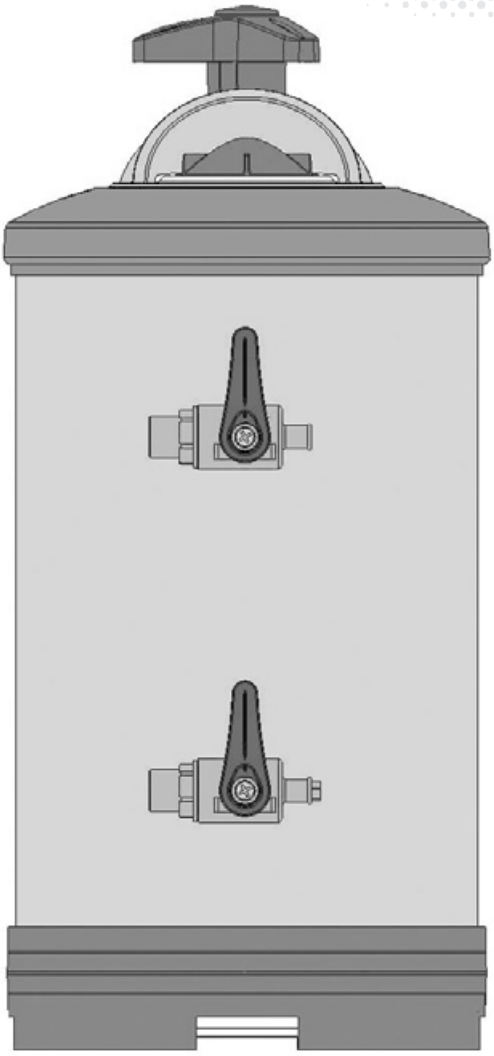
QUALITA' IGIENICA DELLE TECNOLOGIE ALIMENTARI
TIFQ

Prodotto Conforme
D.M. 174/2004

QUALITA' IGIENICA DELLE TECNOLOGIE ALIMENTARI
TIFQ

Conforme alle disposizioni
D.M. 25/2012



Změkčovač vody

LT

DVA®

rif. 501

CZ OBSAH

1. ZÁKLADNÍ A OBECNÉ INFORMACE

1.1 ÚČEL TÉTO PŘÍRUČKY

1.2 ULOŽENÍ NÁVODU K OBSLUZE

1.3 IDENTIFIKACE NÁSTROJE

1.4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

1.5 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A TESTOVÁNÍ TiFQ

1.6 UŽITEČNÉ RADY A VAROVÁNÍ

2. O ZMĚKČOVAČÍ

2.1 PRINCIP PROVOZU

2.2 POPIS ZAŘÍZENÍ

2.3 OBSAH KRABICE

2.4 TECHNICKÉ ÚDAJE ZAŘÍZENÍ

2.5 CHARAKTERISTIKA PŘÍVODNÍ VODY

2.6 VÝKON ZMĚKČOVAČE V ZÁVISLOSTI NA TVRDOSTI VODY

3. INSTALACE

3.1 BALENÍ

3.2 VÝBĚR MÍSTA INSTALACE

3.3 PŘIPOJENÍ K VODNÍ SÍTI

3.4 PŘIPOJENÍ K ODPADOVÉ SÍTI

4. UVEDENÍ DO PROVOZU A POKYNY PRO REGENERACI VODY

4.1 PROPLACHOVÁNÍ PRYSKYŘICE

4.2 PRAVIDELNÁ REGENERACE

5. ÚDRŽBA JEDNOTKY

5.1 VÝMĚNA PRYSKYŘICE

5.2 SKLADOVÁNÍ PRYSKYŘICE A UVEDENÍ DO PROVOZU PO DLOUHÉ NEČINNOSTI

6. NESPRÁVNÉ A NEÚMYSLNÉ POUŽITÍ JEDNOTKY

7. LIKVIDACE STROJE

INSTALAČNÍ SCHÉMA

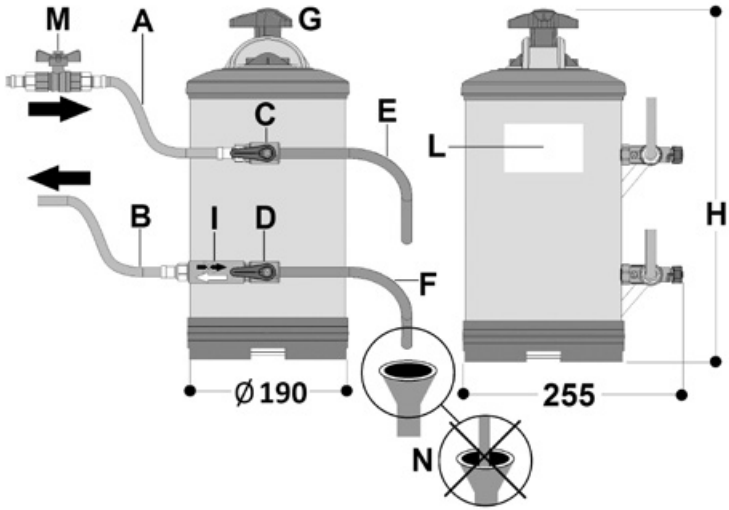


FIG. 1

PROPLACHOVÁNÍ A PROVOZ

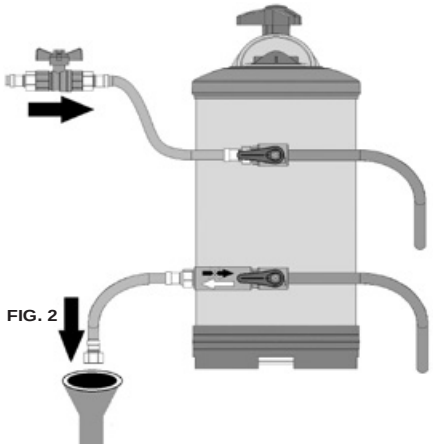


FIG. 2

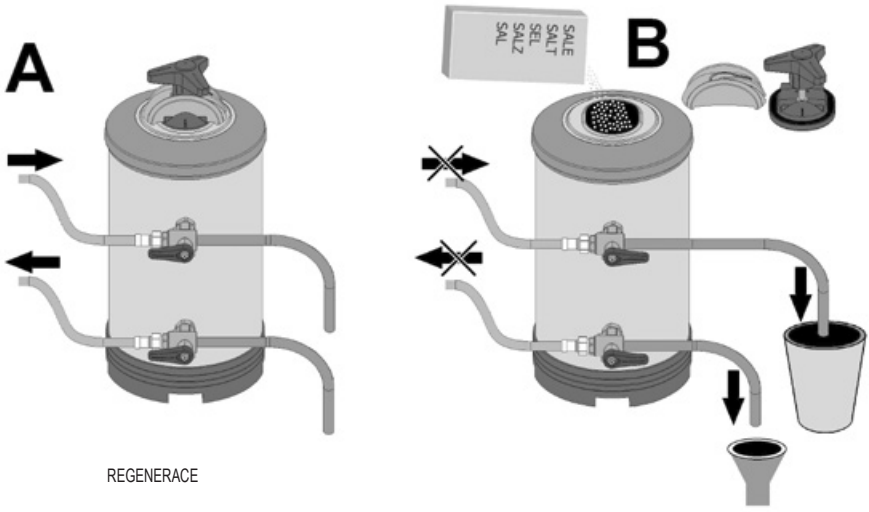
LEGENDA (fig. 1):

A PŘÍVODNÍ POTRUBÍ VODY
B VÝVODNÍ POTRUBÍ VODY
C KOHOUT NA PŘÍVOD VODY
D VÝSTUPNÍ KOHOUT VODY
E ODTLAKOVACÍ POTRUBÍ
F REGENERAČNÍ POTRUBÍ
G VÍČKO NÁDOBY
I ZPĚTNÝ VENTIL
L ŠTÍTEK
M STANDARDNÍ KOHOUT
N PODLAHOVÁ VÝLEVKA

FIG. 3

REŽIM PROVOZU

REŽIM ODTLAKOVÁNÍ A DOPLŇOVÁNÍ SOLI



REGENERACE

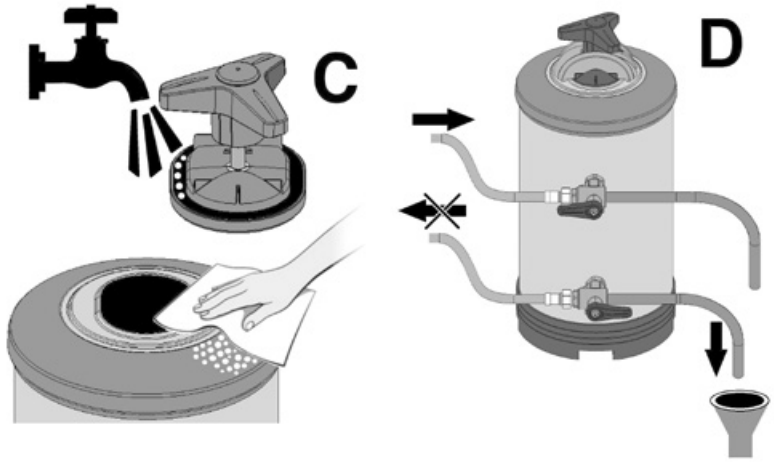


FIG.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

- Toto zařízení nesmějí používat děti nebo osoby s fyzickým, mentálním nebo smyslovým postižením nebo osoby bez zkušeností, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdrží pokyny týkající se správného a bezpečného způsobu používání zařízení a byli upozorněni na rizika.

- Nikdy se nepokoušejte opravovat zařízení sami: můžete způsobit poškození. Požádejte o pomoc svého prodejce.

- Nikdy se nedotýkejte ani nepoužívejte změkčovač vody mokrýma nebo vlhkýma rukama nebo nohama nebo bosí.

ÚVOD A OBECNÉ INFORMACE

1.1 CÍL PŘÍRUČKY

Tento návod k obsluze je určen kvalifikovanému personálu, který musí mít znalosti o zdravotních a bezpečnostních normách v místě instalace.
Cílem této příručky je poskytnout užitečné informace a varování jak pro instalačního technika, tak pro uživatele, týkající se:
JAK ZAŘÍZENÍ SKLADOVAT A UCHOVAT PŘED POUŽITÍM:
• Místo a podmínky místnosti
• Datum vypršení platnosti
PRO INSTALATORA:
• Opatření pro hygienickou bezpečnost
• Popis a charakteristiky zařízení
• Místo a způsob instalace
• Aktivace
• Postupy, které je třeba dodržet po určité době nečinnosti zařízení
• Likvidace zařízení
• Řešení některých problémů
PRO UŽIVATELE:
• Pokyny pro pravidelné proplachování pryskyřic
• Pokyny pro péči a čištění zařízení
• Zdravotní a hygienická varování týkající se vody produkované zařízením
Tato příručka vám také poskytuje pokyny, jak se vyvarovat nesprávnému použití zařízení, a specifikuje odpovědnost instalatéra a uživatele, proto doporučujeme přečíst si tento návod před instalací nebo použitím změkčovače vody.
Pokud nebudou dodrženy dispozice, výrobce odmítá odpovědnost za jakékoli škody způsobené lidem, věcem nebo zvířatům a považuje záruku za neplatnou.

1.2 UCHOVÁVÁNÍ NÁVODU

Tento návod je nedílnou součástí produktu.
Uživatel jej musí pečlivě uchovávat a musí doprovázet zařízení, a to i v případě vlastnického převodu.

1.3 IDENTIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Zařízení je identifikováno čísly napsanými tučně na levé spodní straně štítku (obr. 1, L) na nádrži změkčovače, na obalu a na zadní straně tohoto návodu.

1.4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tento výrobek je v souladu s nařízeními Společenství a národními zákony platnými v okamžiku jeho vstupu na trh. Prohlášení o shodě podepsané výrobcem je k dispozici na vyžádání a online.

1.5 HYGIENICKÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY A TESTOVÁNÍ TIFQ

Hygienické normy stanovené italskou normou na toto téma, legislativní vyhláškou č. 31/2001, podle ministerské vyhlášky 25/2012.

Pro opravy a údržbu je NUTNÉ používat originální náhrady, aby byla zaručena hygienická nezávadnost.

Pro zachování hygienické nezávadnosti doporučujeme zařízení vyjímat z obalu až při instalaci.

Zařízení bylo testováno institutem TiFQ pro hygienickou kvalitu technologie potravin v jejich licencované laboratoři (viz tabulka str. 27).

DOPORUČENÍ A VAROVÁNÍ PRO SKLADOVÁNÍ:

• Skladujte změkčovač vody na suchém místě

• Teplota ve skladu musí být mezi 0 - 35 °C

• Doporučujeme zařízení spotřebovat do 24 měsíců

PRO INSTALATORA

Doporučujeme instalaci zařízení po pečlivém přečtení návodu k použití. Pokud nastanou komplikace, doporučujeme požádat o pomoc vašeho prodejce. Informace o prodejci jsou uvedeny na poslední straně tohoto návodu.

PRO UŽIVATELE

• Nikdy se nepokoušejte opravovat zařízení sami: můžete způsobit poškození. Požádejte o pomoc svého prodejce.
• Pro manuální regeneraci a pravidelné doplňování soli si přečtěte „AKTIVACI A POKYNY PRO REGENERACE".
• Čištění změkčovače vody je součástí povinností uživatele.
Výrobci nejsou zodpovědní za žádné škody nebo škody, které mohou vzniknout nedodržením těchto opatření.

2. O Změkčovači

2.1 PRINCIP PROVOZU

Kationtové pryskyřice v nádrži změkčovače přeměňují uhličitan vápenatý na uhličitan sodný, který je rozpustný ve vodě při pracovních teplotách kávovarů i strojů na výrobu ledu.
Přenos sodných iontů mezi pryskyřicemi a vodou je nezbytný pro změkčení pitné vody, ale tento proces má tendenci klesat úměrně s průtokem a spotřebou vody. Z tohoto důvodu je nutné vyčerpané pryskyřice regenerovat tím, že jimi protéká voda a sůl,therefore returning them to their active state.
Pryskyřice s každou regenerací postupně ztrácejí svou kationtovou funkci a tím i účinnost. Po sedmi letech používání je doporučujeme vyměnit.

2.2 POPIS VYBAVENÍ (obr. 1)

Hlavní složky změkčovače vody jsou:
• 1 nádrž obsahující pryskyřice pro změkčování vody
• 2 třícestné kohoutky (obr. 1, C-D)
• 1 víko nádrže (obr. 1, G)

2.3 OBSAH BALENÍ

• 1 kompletní změkčovač vody LT
• 1 návod k použití
• 2 odtokové trubky (obr. 1, E-F)

2.4 TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Tlak napájecí vody: 0,1 ÷ 0,8 MPa (1 ÷ 8 bar)
Jmenovitý průtok při 4 barech: 1000 l/h
Teplota místnosti: 4 °C - 35 °
Spojky pro připojení k vodovodnímu systému:3/8"G; 3/4"G (obr. 3)

2.5 CHARAKTERISTIKA VODY

Napájecí voda musí být:
- Pitelná a čistá
- Teplota musí být mezi 6° a 25°C
- Tvrdost musí být nižší než 900 ppm CaCO3 (90°f)

2.6 VÝKON ZAŘÍZENÍ ZALOŽENÝ NA TVRDOSTI VODY

MODEL	h [mm]	VÁHA [kg]	PRYSKYŘICE [l]	SŮL/REG. [kg]	LITRY VODY ZMĚKČENÉ NA ZÁKLADĚ TVRDOSTI				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22° d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

3. INSTALACE

3.1 BALENÍ

• Před instalací zkontrolujte, zda zařízení nebylo poškozeno přepravou a nevykazuje žádné anomálie. V případě pochybností se zeptejte svého prodejce, jehož informace jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

• Nevyhazujte obal po nějakou dobu, dávejte pozor, abyste nebezpečné nebo malé části obalu drželi mimo dosah dětí.

3.2 3.4 VOLBA MÍSTA INSTALACE

• Zajistěte, aby se nad místem instalace nenacházel žádný jiný stroj na úpravu vody.
• Zajistěte, aby napájecí voda pocházela z potrubí pitné vody. Před instalací doporučujeme zkontrolovat chemické a fyzikální parametry pitné vody a její tvrdost.
• Instalujte zařízení v blízkosti podlahového umyvadla, abyste odstranili odpadní vodu produkovanou regenerací.
• Instalujte zařízení na suchém místě, které je snadno přístupné pro údržbu, regeneraci a čištění zařízení. Neinstalujte zařízení na špinavá a nehygienická místa nebo na místa, která se obtížně čistí.
• Zajistěte, aby pokojová teplota v místě instalace byla mezi 4°C a 35°C.
• Uchovávejte mimo dosah žíravých nebo kyselých produktů.
• Neinstalujte na místa, kde jsou otevřeně porušovány normy elektrické bezpečnosti nebo normy osobní bezpečnosti.
• Hydraulický tlak nesmí být nižší než 0,1 MPa (1 bar) nebo vyšší 0,8 Mpa (8 bar). (Doporučujeme alespoň 3 nebo 4 bary)
• Pokud je hydrický tlak vyšší než 8 barů, je nutné nainstalovat tlakový adaptér.
• Balíčky soli nebo krabice se solí nesmějí být skladovány na vlhkých místech nebo v přímém kontaktu s podlahou: skladujte je například na dřevěné paletě.

3.3 PŘIPOJENÍ NA VODU (fig.1)

Připojení zařízení k vodovodnímu systému musí být provedeno v souladu se všemi platnými normami a podle pokynů výrobce a kvalifikovaného personálu.Při instalaci používejte trubky, hadice, ventily a součásti, které odpovídají platným Italským normám, hygienické nezávadnosti, viz.vyhláška ministerstva 174/2004. Aby byla zachována jejich hygienická nezávadnost, musí být uchovávány v uzavřeném obalu až do okamžiku instalace. Je zakázáno používat komponenty, které nejsou vhodné pro styk s pitnou vodou, nebo komponenty, u kterých byla ohrožena hygienická nezávadnost, protože by mohly narušit kvalitu upravované vody i samotného zařízení.
Připojte přívod vody (obr. 1, A) a výstup (obr. 1, B) ke spojovacím spojům (obr. 3) změkčovače vody a bezpečně je utáhněte.
Ujisti se že:
- Přívodní a výstupní potrubí vody (obr. 1, A a B) odpovídá normám pro potrubí pitné vody.
- Přívodní potrubí vody (obr. 1, A) má vnitřní průměr minimálně 7 mm.
- Mezi vodovodní systém a změkčovač vody musí uživatel nainstalovat standardní kohoutek (obr. 1, M), aby bylo zajištěno, že proud vody může být v případě nutnosti přerušen.
- Nainstalujte na výstup vody zpětný ventil (obr. 1, I) (DVGW, DIN 1988 T2) k ochraně změkčovače vody před zpětným tokem horké vody, který by mohl způsobit poškození.
- Nainstalujte kohoutek pro odběr vzorku výstupní vody a otestování její tvrdosti.
- Všechny trubky musí být volné, nesmí být rozdrcené nebo zúžené.

3.4 PŘIPOJENÍ K ODPADOVÉMU SYSTÉMU

Odpadní voda vznikající při regeneraci je odváděna do podlahového dřezu flexibilní trubkou (obr.1, F), která je součástí balení.
Varování: odtokovou trubku udržujte zavěšenou a neponořenou ve vodě dřezu (obr. 1, N).
Na konci instalace, před otevřením kohoutků pro přívod a odvod vody (obr. , C-D), opláchněte pryskyřice, jak je vysvětleno v kapitole „Aktivace a pokyny k regeneraci".

4. UVEDENÍ DO PROVOZU A POKYNY PRO REGENERACI VODY

4.1 PROPLACHOVÁNÍ PRYSKYŘICE (obr. 2)

Vložte výstupní trubku vody do podlahového dřezu.
Otočte páčkami kohoutku doleva a otevřete standardní kohoutek, aby se voda dostala dovnitř.
Nechte vodu téct, dokud nebude čirá, poté zavřete standardní kohoutek (obr. 1, M) a připojte výstupní trubku vody k pračce dle vašeho výběru.

4.2 PRAVIDELNÁ REGENERACE (obr. 4)

• Poloha B (REŽIM ODTLAKOVÁNÍ)

1) Vložte odtlakovací hadici do kbelíku (obr. 1, E a obr. 4, pozice B)
2) Otočte páčky kohoutku doprava a počkejte, dokud se nesníží tlak.
3) Odstraňte víko (obr. 1, G) a přidejte požadované množství soli podle modelu (viz tabulka v odstavci 2.6).

• Poloha C (ČIŠTĚNÍ)

Očistěte víko a těsnění (obr. 4, C) od zbytků soli. Očistěte horní část změkčovače vody od případných zbytků soli a vyčistěte nádrž a pod krytem svaru od případné uniklé slané vody.

Výrobce nenese odpovědnost za korozi nádrže způsobenou nedodržením těchto pokynů.

4) Nasaďte víko zpět a utáhněte jej.

• Poloha D (REŽIM PROPLACHOVÁNÍ)

5) Otočte pákou kohoutku přívodu vody (obr. 1, C) doleva
6) Nechte slanou vodu vytékat z odtokové trubky, dokud nebude čerstvá, sladká (asi 40 minut).

• Poloha A (SERVISNÍ REŽIM)

7) Přepněte změkčovač vody zpět do servisního režimu otočením páky kohoutku na výstupu vody zpět doleva (obr.1, D)

VAROVÁNÍ: Během regenerace stroj připojený ke změkčovači vody nedostává pitnou vodu.

5. UDRŽBA JEDNOTKY

5.1 VÝMĚNA PRYSKYŘICE

Schopnost pryskyřice změkčovat vodu, končí po 5-7 letech. Tato doba se může měnit v závislosti na vlastnostech napájecí vody a množství změkčené vody.
Po uplynutí této doby se uživatel musí rozhodnout, zda stačí vyměnit pryskyřice nebo zda je lepší vyměnit samotný změkčovač vody.
Pro výměnu pryskyřic je nutné odpojit změkčovač vody a přenést jej na vhodné místo.
Odpojení změkčovače vody:

1) Zavřete hlavní kohout přívodu vody (obr. 1, M)
2) Vložte odtlakovací potrubí do kbelíku (obr. 1, E a obr. 4, pozice B).
3) Otočte páky kohoutků vpravo, jako na obr. 4, pozice B.
4) Počkejte několik sekund, než dojde k odtlakování.
5) Když voda přestane vytékat z odtlakovacího potrubí (obr. 1, E), je možné odšroubovat vstupní a výstupní potrubí (obr. 1, A a B) ze spojů (obr. 3).
6) Otevřete víko (obr. 1, G) a vyměňte pryskyřice. Před vložením nových pryskyřic vyčistěte vnitřek nádrže. Vyčerpané pryskyřice nevyhazujte do kanalizace. Pryskyřice nejsou biologicky odbouratelné a musí být považovány za odpad, který není nebezpečný (kód EU CER 190905).

Po výměně pryskyřice očistěte těsnění víka a horní část změkčovače od všech zbytků pryskyřice.

7) Zavřete víko (obr. 1, G) a umístěte změkčovač zpět na místo instalace.
8) Připojte přívodní a výstupní potrubí vody ke spojům (obr. a utáhněte je.
9) Propláchněte pryskyřici, jak je vysvětleno v odstavci 4.1.

5.2 SKLADOVÁNÍ PRYSKYŘICE A AKTIVACE PO DLOUHÉ DOBĚ NEČINNOSTI

Pokud nebude změkčovač vody používán déle než 30 dní, je nutné provést nejprve dvojitou regeneraci a poté nechat změkčovač vody se zavřeným víkem (obr. 1, G).
Doporučujeme vyhnout se období nečinnosti delší než 12 měsíců. Po této době nečinnosti je zakázáno systém znovu aktivovat.
Pokud je doba nečinnosti kratší než 12 měsíců, je nutné před reaktivací zařízení opláchnout pryskyřice a provést ruční regeneraci (odstavec 4.1 a 4.2).

6. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Toto zařízení bylo vytvořeno pro změkčování pitné vody pro domácí a technologické použití. Zařízení nesmí být používáno k žádnému jinému účelu a nesmí být žádným způsobem upravováno nebo s ním manipulováno.
Jakékoli jiné použití, než je uvedeno v tomto návodu, je nesprávné, a proto nebezpečné.
Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným, chybným nebo nelogickým použitím zařízení.

- Je zakázáno plnit zařízení jinou tekutinou než pitnou vodou.
- Do nádrže je zakázáno přidávat jiné produkty než sůl (NaCl)

7. LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Jakýkoli odpad musí být zlikvidován v souladu s platnými normami.
Změkčovač vody byl vyroben ze zdravotně nezávadných materiálů, jako jsou polymery a nerezová ocel, a musí být zlikvidovány v souladu s platnými normami.
Pryskyřici nevyhazujte do kanalizace.
Pryskyřice nejsou biologicky odbouratelné. Jsou klasifikovány jako odpad, který není nebezpečný, a musí být odpovídajícím způsobem zlikvidovány (kód EU CER 190905).

DATUM INSTALACE . . . . . .

DATUM REGENERACE

Etichetta - Label - Étiquette - Etikette - Etiqueta - Этикетка - Etykieta

Data - Date - Date - Datum
Fecha - Дата - Data

Timbro del Venditore/Installatore - Seller/Installer's stamp
Cachet du vendeur / installateur - Verkäufer/Installateur Stempel
Sello del vendedor / Instalador - Печать Продавца / Установщика
Pieczęć sprzedawcy / instalatora

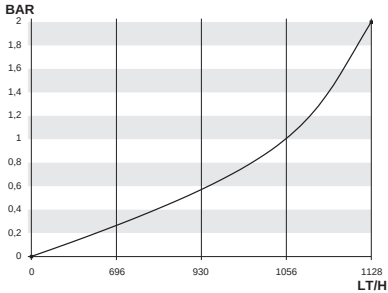



DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO
PRESSURE LOSS CHARACTERISTICS
GRAPHIQUE CHUTE DE PRESSION
DRUCKVERLUST DIAGRAMM
DIAGRAMA PÉRDIDAS DE CARGA
WYKRES STRATY CIS´NIENIA
ДИАГРАММА О ПОТЕРЕ ДАВЛЕНИЯ